



An die Organisationen und Einrichtungen für
Menschen mit Behinderungen in Südtirol

Alle organizzazioni e istituzioni per persone
con disabilità in Alto Adige

Bozen, 20. August 2020
Prot.-Nr. 115/DP/al

Bolzano, 20 agosto 2020
n. prot. 115/DP/al

Trauttmansdorff: Tag der offenen Tür für Menschen mit Behinderung

Sehr geehrte Damen und Herren,
am **Samstag, 12. September 2020, von 9 bis 19 Uhr** (letzter Einlass 17.30 Uhr) können alle Menschen mit Behinderung samt einer Begleitperson, die Gärten von Schloss Trauttmansdorff und das Museum Touriseum kostenlos besuchen. Für den freien Eintritt kann der Zivilinvalidenausweis oder jedes andere Dokument vorgezeigt werden, das die Invalidität bescheinigt.

Beachten Sie bitte:

- es dürfen sich maximal 1500 Besucher/innen gleichzeitig in den Gärten aufhalten;
- die im Garten geltenden allgemeinen Sicherheits- und Abstandsregeln sind einzuhalten;
- allen Besucher/innen wird beim Eintritt die Temperatur gemessen;
- die übliche offizielle Begrüßung entfällt;
- Führungen werden nicht angeboten;
- in Trauttmansdorff können heuer keine Rollstühle ausgeliehen werden.

Um die ankommenden Besucher/innen schnell durchzulassen, ist bis 11 Uhr das Tor links vom Eingang des Besucherzentrums geöffnet.

PKW und Kleinbusse können **Fahrgäste** vor dem Eingangsbereich **aus- und einsteigen lassen**, die Fahrer werden jedoch gebeten, die Fahrzeuge anschließend **nicht dort abzustellen**, sondern andere Parkplätze zu benutzen.

Wir freuen uns auf rege Teilnahme und stehen für weitere Informationen gerne zur Verfügung.


Dorotea Postal

Präsidentin - Presidente

Trauttmansdorff: Giornata delle Porte aperte per persone con disabilità

Gentili signore e signori,
sabato 12 settembre 2020, dalle ore 9 alle 19 (ultimo ingresso alle ore 17.30) le persone con disabilità insieme ad un accompagnatore potranno visitare gratuitamente i Giardini di Castel Trauttmansdorff ed il museo Touriseum. Per l'accesso gratuito è sufficiente mostrare alla cassa la tessera d'invalidità o qualsiasi documento comprovante l'invalidità stessa.

Attenzione:

- nei Giardini sono ammessi al massimo 1500 visitatori e visitatrici contemporaneamente;
- in giardino sono da rispettare le vigenti norme generali di sicurezza e di distanza personale;
- in entrata verrà misurata la temperatura corporea a tutti i visitatori e visitatrici;
- decade il consueto saluto ufficiale;
- non verranno offerte visite guidate;
- quest'anno a Trauttmansdorf non verranno date a noleggio le sedie a rotelle.

Al fine di evitare il formarsi di code all'entrata, fino alle ore 11 verrà aperto un apposito accesso per le persone disabili (a sinistra delle casse).

Gli autisti di auto o minibus possono utilizzare il parcheggio davanti all'entrata principale unicamente **per far scendere e salire** i visitatori.

Successivamente **sono pregati di parcheggiare altrove**.

Contiamo sulla vostra numerosa partecipazione e restiamo a disposizione per ulteriori informazioni.








WICHTIGE INFORMATIONEN

Liebe Besucher/innen,

wir versuchen, Ihren Aufenthalt so erholsam und sicher wie möglich zu gestalten. Dafür benötigen wir aber Ihre Hilfe und Ihr Mitwirken, denn nur gemeinsam können wir das Beste aus dieser schwierigen Zeit machen.

Bitte beachten Sie folgende Maßnahmen für Ihre Sicherheit:

-  **Mindestabstand:** Halten Sie mindestens 1 Meter Abstand zu anderen Personen.
-  **Maskenpflicht:** Tragen Sie einen Nasen-Mund-Schutz, wenn ein Meter Abstand nicht eingehalten werden kann.
-  **Desinfektionsmittel:** Verwenden Sie die von uns bereitgestellten Desinfektionsmittel und waschen Sie sich während des Aufenthaltes häufig die Hände.
-  **Wege:** Einige Wege und Treppen sind aus Sicherheitsgründen gesperrt bzw. sehen eine Einbahnregelung vor. Bitte beachten Sie die Beschilderungen.
-  **Zugangsbeschränkungen für bestimmte Areale:** Einige Bereiche bleiben aus Sicherheitsgründen geschlossen.

VIELEN DANK!






Unter der Internetadresse <https://www.trauttmansdorff.it/visitare/organizzare-la-visita/informazioni-generali-per-i-visitatori/faq.html> finden Sie stets aktualisiert die in Trauttmansdorff geltenden Sicherheitsmaßnahmen.

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Cari visitatori/trici,

per quanto possibile cercheremo di rendere la vostra visita rilassante e sicura. A tal fine abbiamo tuttavia bisogno del vostro aiuto e della vostra collaborazione, perché solo insieme potremo trarre il meglio da questo periodo difficile.

Vi preghiamo di rispettare le seguenti misure di sicurezza:

-  **Distanziamento minimo:** amantenere una distanza di almeno 1 metro dalle altre persone.
-  **Obbligo di indossare la mascherina:** indossare la mascherina se non è possibile mantenere la distanza minima di un metro.
-  **Disinfettante:** utilizzate i disinfettanti da noi messi a disposizione e lavatevi frequentemente le mani durante la visita.
-  **Percorsi:** per motivi di sicurezza alcuni sentieri e scale sono chiusi o regolati a senso unico. Vi preghiamo di seguire l'apposita segnaletica.
-  **Restrizioni di accesso a determinate aree:** per motivi di sicurezza alcune zone rimarranno chiuse fino a nuovo avviso.

GRAZIE MILLE!

All'indirizzo Internet <https://www.trauttmansdorff.it/visitare/organizzare-la-visita/informazioni-generali-per-i-visitatori/faq.html> troverete sempre le ultime misure di sicurezza applicate a Trauttmansdorff.